

Why lobsters' backs are bent

Long, long ago there lived a gigantic eagle on the top of the world's highest mountain. He was very proud of having such wide wings. When he spread his wings, they blocked the sunshine so it became dark under the sky. He always flew around the mountain. But no bird was bigger than he was. "What wonderful wings I have! I am the biggest bird around the mountain. Well, I may be the biggest creature if I spread my wings."



He had so much confidence that he wanted to compare himself with other big animals in terms of size. He thought it was high time that he saw the rest of the world. He was excited to fly across the sea. He flew and flew over the sea all day long. First he met some seagulls. Then he saw a flock of migratory birds. But as far as size was concerned no one could match him. After that what he saw was nothing but waves on the sea. He was satisfied not to encounter any animals or birds bigger than he was.

Even with the strong wings he had, he felt tired. At the end of that day, he looked for a place to rest. Then he found something like a pole. He flew closer to it.

"I thought it was a pole. But look! It's a pillar, a thick pillar. I can rest and sleep on it," he said to himself. He folded his wings, and sat on the top of the pillar. After a long flight, he slept well. While he was asleep, he felt like he was in a cradle rocking to and fro. But when the pillar gave him a big shake, he almost dropped himself down into the sea. He woke up and cried,

"What a strange pillar! I've never sat on a pillar that shakes as badly as this." Then a voice came from under the sea.

"This isn't a pillar, stranger, but one of the tentacles on my head. You don't know me, do you? I'm Lobster," and with that, a large lobster emerged from the sea. The lobster was ten times much larger than the eagle with his spread-wings. Because he was shocked, the eagle's voice became hoarse.

"Wow, I've never met a lobster as big as you. You must be the biggest creature in the world," the eagle said and flew all the way back to his mountain.

The lobster had always lived under the sea. She didn't know much about the rest of the world, so what the eagle said to her pleased her.

She became aware that she was ten times larger than that eagle. A desire to be the largest existing creature started to take root in her imagination.

"What a wonderful body I have! As the eagle said I must be the biggest creature in the world."

She now had more confidence. She wanted to go around and compare herself to other big animals. She'd never seen the rest of the world. It was her first journey around the world. Her heart was beating with excitement. She finally started swimming and crawling across the sea. She spent all day long on her journey. But the only creatures she met were small fish and crabs. She was satisfied not to have encountered anybody bigger than she was.



Even with the strong body she had, she felt tired at the end of the day. She looked for a place to rest. Then she found a cozy hole, but one that was big enough for her body.

“Nice place, isn’t it? I can have a good sleep here tonight.” She crawled into it and soon fell fast asleep. In her dream, she felt like she was in a boat sailing here and there. When she got a big fierce swing, she almost rolled down. She woke up and cried,

“What a strange hole! I’ve never slept in a hole swinging badly like this.” Then she heard a voice coming from under the hole,

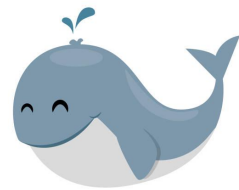
“Don’t tickle my nose so badly. It isn’t a hole, but one of my nostrils. You don’t know me, do you? I’m Whale.”

She was so astonished that she couldn’t understand what she heard about at first. She needed sometime to notice where she was sitting. How gigantic the whale was! It was a hundred times the size of the lobster. So she couldn’t see the whole size of the whale’s body at a glance. Trembling, she said,

“Wow, I’ve never met such a big creature as you. You must be the biggest creature in the world.”

“Thank you for your compliment. Maybe I am the one, if you say so,” the whale said and swam slowly up. Suddenly it started blowing, and the poor lobster, which was still in the whale’s nostril, was blown away. She hit herself against a rock with a crash.

“Ouch! Oh, my back!” she cried. She wanted to swim back to the place where she used to live. But she couldn’t because of her backache. That’s the reason why lobsters’ backs are still bent.(2003.8.1 with Itaya)



どうして海老の背中が曲がっているのか

むかし、むかし、それは大きなワシが世界の一番高い山の頂上に住んでいました。大きな羽根を持っていることをとても自慢していました。羽根を広げると、太陽をさえぎり空が真っ暗になるようでした。いつもその山の周りを飛んでいましたが、ワシより大きな鳥はいませんでした。「何と見事な羽根を持っているんだろう。わしはこの山の辺では一番大きい。おそらく羽根を広げれば世界一大きいだろう。」とっていました



ワシはとても自信があったので大きさを他の動物と比べたくなりました。いまこそ世界に飛び出す時だとも思いました。海を横切るときはワクワクしました。一日中海の上を飛び続けました。まずカモメに出会いました。それから渡り鳥の群れにも出会いました。でもどれも大きさを自分になうものはいませんでした。でもそのあと見えたものは波だけでした。自分より大きな動物や鳥に出会わないことに喜びを感じていました。

とても頑丈な羽根でも、さすがに疲れてきました。日も暮れるころ、休む場所を探しました。すると、棒のようなものが見えてきました。さっそく近くに飛んでいきました。

「棒かと思ったら、何と柱だ。それにしても何と太い柱だろう。ここで休むことにしよう。」羽根をたたむと柱の上に泊まりました。長旅で疲れてぐっすり寝込んでしまいました。

でも眠っていると、揺りかごの中において揺れているようです。突然、柱が大きく揺れて、海の中に落ちそうになりました。目が覚めると、「何と奇妙な柱だ。こんなにひどく揺れる柱の上に座ったのは初めてだ。」と叫びました。すると、海の下から声がしました。



「そこにいるひと、それは柱じゃなくて、私の顔の先のひげですよ。あなたは知らないと思いますが、私は海老というものです。」そういうと、それは、それは大きな海老が海から顔を出しました。海老は、羽根を広げたワシよりも10倍の大きさでした。ワシは声もかすれてしまうほど、たいそう驚きました。

「わしはあなたのような大きい海老を見たのは初めてです。あなたは世界で一番大きな生き物に違いありません。」とワシは言うと言分の山に飛んで行ってしまいました。

海老はいつも海の中に住んでいたもので、世の中のことは知りませんでした。だからワシが言ったことに海老は大喜びでした。海老は自分がワシの10倍大きいことに初めて気がつきました。海老の頭の中には、この世で一番大きな生き物でありたい、という願いが浮かんできました。

「私は何と大きな体を持っていることでしょうか。ワシが言ったように、私は世界で一番大きな生き物に違いありません。」

海老は今や自信に満ち溢れていました。あちこちに行って自分を他の大きな生き物と比べてみたくなりました。海老は世の中をまだ見たことがありません。世界を見る最初の旅立ちでした。うれしさを心臓が高鳴っていました。海をスイスイと泳いでいきました。一日中泳いでも、海老が出会ったのは小さな魚とカニくらいでした。自分より大きなものに出会わないことをうれしく思いました。とても丈夫な体でも、一日の終わりには海老は疲れてきました。海老は休み場所を探しました。すると手ごろな、自分の体にぴったりの穴が見つかりました。

「いい場所だわ。今夜はここでゆっくり休むことにしましょう。」海老は中に入り込むと、深い眠りに落ち入りました。夢の中で、船の中で揺れているような感じでした。大きな揺れで、あやうく転がりそうになりました。目が覚めて、「何と奇妙な穴なのでしょう。こんなにひどく揺れる穴の中で眠った

のは初めてだわ。」と言うと、穴の奥のほうから声が聞こえてきました。

「鼻がくすぐったいな。ここは穴じゃなくて、僕の鼻だ。君は知らないと思うが、僕はクジラというものだ。」

海老は、とても驚いて最初何のことかわかりませんでした。今どこにいるのか気づくまでに、ちょっと時間がかかりました。クジラは、何と大きいのでしょうか。海老の100倍はありました。とても大きくて海老はクジラの全身を見ることはとても出来ませんでした。海老は、恐る恐るこう言いました。

「あなたのような大きな生き物を見たのは初めてです。あなたこそ、世界で一番大きい生き物です。」

「ありがたきお言葉。君がそう言うなら、僕は世界一の大きいのかも。」とクジラは言うのとゆっくりと浮かんできました。そして突然潮を噴き出したものだから、かわいそうに、まだクジラの鼻の中にいた海老は、吹き飛ばされ、岩に体を打ち付けてしまいました。

「痛い。背中が！」と叫びました。住み慣れた故郷に戻ろうとしました。でも背中が痛くて泳げません。海老の背中がいまでも曲がっているのは、そういうわけです。(kudos)

